Anno 14°
N.25

EUROSTAMPA News

• DICEMBRE 2020 - RIVISTA PERIODICA DI INFORMAZIONE AZIENDALE - STAMPATO A BENE VAGIENNA IN EUROSTAMPA

EUROSTAMPA NORTH AMERICA
Interview with Ella
Pagina 4

EUROSTAMPA CALIFORNIA
We are a strong team
Pagina 5

EUROSTAMPA MESSICO
The expansion of EML
Pagina 6

ENVELOPE No. 04

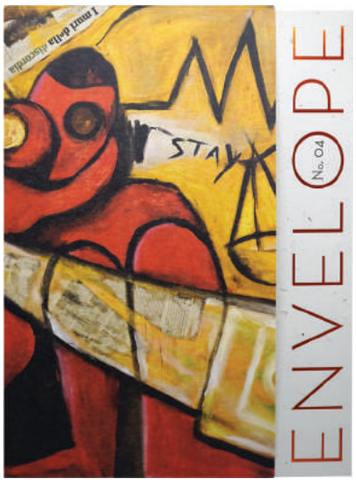
La IV edizione del progetto Envelope guarda al futuro cercando le origini. È stato chiesto agli studenti dell'Università di Pollenzo e dell'Università di Cincinnati, di sviluppare il concetto di "Africa: where life is alive" attraverso un'elaborazione artistica e un testo.
Il risultato finale sono sei etichette dal forte impatto etico ed estetico, create dai bozzetti selezionati e valorizzati attraverso l'utilizzo di materiali e tecnologie innovative. La rappresentazione in copertina di una delle opere de "il giardino dell'amore" del poliedrico artista senegalese Mokodu Fall ha voluto dare massima espressione al tema.

The fourth edition of the annual Eurostampa Envelope project looks to the future by looking at the origins. Students from the University of Pollenzo and the University of Cincinnati were asked to develop the concept of "Africa: where life is alive" through an artistic interpretation and a supportig text.
The result comprises six labels created from selected sketches and enhanced using innovative materials and technologies. Each design possesses strong aesthetic and ethical impact. To further enhance the collection and to give a full voice to the theme, the cover of the portfolio is an artwork entitled "the garden of love" by the multifaceted Senegalese artist Mokodu Fall.

WATCH THE VIDEO

Scansiona il codice QR per vedere il video dell'Envelope No. 04

Scan this QR code to see the video of Envelope No. 04



1. THE GARDEN OF LOVE *//MOKODU FALL*

Il dipinto, bidimensionale e stilizzato, è caratterizzato dalla scelta di colori forti, intensi e contrastanti, così come spesso è il sentimento d'amore. Le sue opere offrono altresì diversi spunti per sviluppare un pensiero critico: in quest'ottica esse sono state create con un linguaggio universale, in grado di parlare di tutti e a tutti. Per l'artista l'utilizzo del colore rosso rappresenta il sangue che scorre nelle vene di qualsiasi essere umano a prescindere dal colore della pelle o dalla provenienza geografica.

The painting is two-dimensional and stylized, associated with the choice colors as intense and strong as the feeling of love. The work offers a few cues to develop critical thought on the piece itself and the portfolio it represents. From this point of view the painting has been conceived by a universal language. It speaks about everyone and to everyone. The use of the red color represents the blood flowing through the veins of any human being regardless of the color of their skin or geographical origin.

2. AFRICAN VIBES *//CHIARA ZOË TICHELMAN - UNISG*

Ho cercato di rappresentare alcuni accenni di vitalità per questo enorme universo di biodiversità: le stampe colorate dei tessuti e il loro meraviglioso livello di astrazione mi hanno colpito.

I have tried to depict some hints of aliveness for this enormous universe of biodiversity: the colorful fabric prints, and their wonderful level of abstraction impressed me.

MATERIALS: Fasson® rCrush Barley FSC®. *An uncoated, matt, smooth woodfree printing paper. The facestock is made with 15% barley residue. The remaining paper contains 40% of post-consumer recycled fibers and 45% virgin pulp. Features wet strength treatment.*
FOIL: Kurz Luxor® 180, Luxor® Brisk Green 108139.
INK: HP Indigo® - Sun Chemical® Matt Metallic Blue, Tactile Screen Varnish.
STAMPING TOOL: h+m. STAMPING TOOL: h+m.

3. HEKIMA HANDED DOWN *//FILIPPO SALETTI - UNISG*

Nella lingua swahili "Hekima" significa saggezza, una qualità che trova la sua origine e la sua diffusione dove tutto ebbe inizio: l'Africa.

In the Swahili language "Hekima" means wisdom, a quality that finds its origin and its diffusion in where it all began: Africa.

MATERIALS: Fasson® rGranit Blanc FSC®. *A 100% recycled content white, uncoated woodfree printing paper with an embossed finish. Features wet strength treatment.*
FOILS: Kurz Lumafin 799 clear.
INK: HP Indigo® - Sun Chemical® Glow in the Dark Blue.
STAMPING TOOL: h+m. STAMPING TOOL: h+m.

4. IF YOU CAN TALK YOU CAN SING.
IF YOU CAN WALK YOU CAN DANCE. *//TARA SABERI - UNISG*

Questa frase racchiude perfettamente la frugalità e il godimento della vita in Africa.
La donna danzante africana è sinonimo di fertilità, movimento e grande gioia di vivere.

This sentence perfectly resembles Africa's frugality and enjoyment of life.
The dancing African woman stands for fertility, movement, and a great zest for life.

MATERIAL: Fasson® rNaturel Blanc FSC®. *A 100% recycled content white, uncoated woodfree printing paper with a fine felt marked finish. Features wet strength treatment.*
FOIL: Kurz Luxor® 232.
INK: HP Indigo®
COATINGS: ACTEGA Tactile Screen UV coating and Glitter UV coating.
STAMPING TOOL: h+m. STAMPING TOOL: h+m.

5. COMMUNITY *//TIAN PAKKO - DAAP*

Il popolo dei Samburu del Kenya settentrionale crea collane di perline che vengono indossate a strati durante i grandi eventi della vita. Così, gli strati di collane corrispondono agli strati di vita vissuti.

The Samburu people of Northern Kenya create beaded necklaces that are gifted during major life events and worn in layers. Thus, the layers of necklaces correspond to the layers of life they have lived.

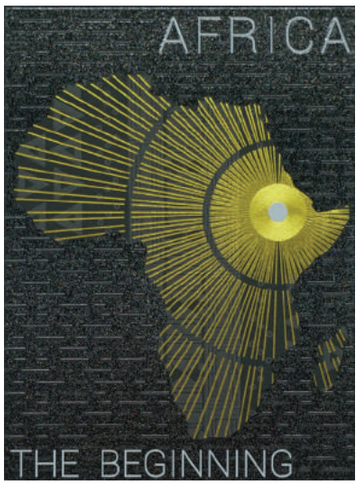
MATERIALS: Fasson® 60# Hemp. *A paper with a smooth finish. The naturally elegant paper provides a nice organic look to any design. This facestock is produced with 25% Hemp fibers and 75% PCW fibers.*
FOIL: Kurz Luxor® Blue Element 107467 N.
INK: HP Indigo® - Sun Chemical® Tactile Varnish, LS731 Screen Light Blue Pearl.
STAMPING TOOL: h+m.

6. PRAYERS IN PAINT *//DWIGHT MAXWELL - DAAP*

Questa etichetta raffigura una casa di fango appena dipinta. Durante la stagione secca, quando il raccolto è scarso, le donne Basotho (buh-SOO-too) dipingono murales chiamati litema (dee-TAY-mah) come messaggi spirituali ai loro antenati perché portino la stagione delle piogge.

This label depicts a freshly painted mud house. During the dry season, when crop harvest is low, the Basotho (buh-SOO-too) women paint murals called litema (dee-TAY-mah) as spiritual messages to their ancestors to bring the rainy season.

MATERIAL: Fasson®60# Crush Citrus Wet-Strength FSC®. *An uncoated, matt, smooth woodfree printing paper. The facestock is made with 15% by-product from juice production. The remaining paper contains 40% of PCW fibers and 45% virgin wood pulp.*
FOIL: Kurz Lumafin 710 Yellow.
INK: HP Indigo® Fluorescent Ink - Sun Chemical® Tactile Varnish, Sunshift 330187 Green to Pink, Long Afterglow UV.
STAMPING TOOL: h+m.



7. AFRICA THE BEGINNING *//MARCELO ROMAN - DAAP*

Il centro del sole, che rappresenta la vita, è focalizzato sull'Africa orientale, dove la prima vita umana conosciuta esisteva quasi 7 milioni di anni fa; da quel momento i raggi che si irradiano rappresentano come l'influenza africana raggiunga tutto il globo.

The center of the sun, depicting life, is focused on Eastern Africa, where first known human life existed nearly 7 million years ago; from that point radiating rays represent how African influence reaches all sectors of the globe.

MATERIAL: Fasson® 70# Black Cotton Feel Wet-Strength. *A black paper made from 25% Cotton and 30% PCW fibers with a felt texture.*
FOIL: Kurz Luxor® Daring Yellow 107466N..
INK: HP Indigo® - Sun Chemical® Tactile Varnish, Polychromic Ink Effect.
STAMPING TOOL: h+m.

Jessica Liffredo/Barbara Pettiti/Riccardo Sauvaigne/Andy Bateman

INTERVIEW WITH ELLA

L'Università di Cincinnati offre un ottimo corso di studi in Disegno Industriale, un ampio campo che abbraccia la progettazione dei prodotti industriali attraverso il programma DAAP. Uno degli aspetti più preziosi del DAAP è l'opportunità per gli studenti di acquisire un'esperienza concreta attraverso cooperazioni semestrali. Attualmente sono al terzo anno del programma di Disegno Industriale e ho avuto la fortuna di aver trascorso i miei primi due semestri di stage presso l'Innovation Lab di Eurostampa North America. Durante il mio periodo in Eurostampa, ho acquisito un'esperienza che posso portare con me in progetti di design futuri. Ad esempio, è stato prezioso lavorare in un team di marketing, perché finora nei miei corsi l'attenzione è sempre stata rivolta al prodotto e meno alla loro presentazione. In ENA invece ho imparato a creare un linguaggio di marketing efficace per descrivere i nostri progetti in modo professionale ed a sviluppare in modo significativo la mia comprensione del processo che porta un progetto dall'idea alla sua applicazione. Una delle cose più entusiasmanti è vedere i miei contributi avere un impatto reale sullo scaffale. Inoltre un'altra cosa entusiasmante per me è stata vedere le presentazioni su cui ho lavorato ricevere un feedback positivo dai clienti e talvolta vederle applicate al loro processo decisionale. Nel complesso, è stata un'esperienza preziosa e sono molto grata di aver trascorso gli ultimi due semestri di formazione all'Eurostampa Innovation Lab.

The University of Cincinnati offers a great course of study in Industrial Design, a broad field spanning the design of any and all manufactured products, through their DAAP program. One of the most valuable aspects of DAAP is the opportunity for students to gain real world experience through semester long co-ops. I am currently in my third year of the Industrial Design program, and I've been lucky to have spent my first two internship semesters working in the Innovation Lab at Eurostampa North America. During my time at Eurostampa, I've gained experience that I can take with me to future design projects, co-ops, and beyond. For example, it's been valuable to work on a marketing team, because the focus in my classes so far has always been on the product and less on the presentation. Here, I've learned how to craft effective marketing language to describe our projects in an exciting way. Additionally, at DAAP, there is always a focus on designing for reality, and an emphasis on prioritizing the manufacturing strategy when developing an idea. However, it can be difficult to visualize the process of a design being made without any experience in a real manufacturing facility. Working here has significantly developed my understanding of the process of taking a design from idea to reality. One of the most exciting things is seeing my contributions have a real impact in the industry. During school, most projects are concept-based and end at one physical prototype. Here, I can see a project produced by the hundreds of thousands and point it out when I walk through the store. Seeing presentations that I've worked on receive positive feedback and have an impact on customers' decision-making has been really rewarding. Overall, this has been a valuable and educational experience, and I'm very grateful to have spent the past two semesters as an intern of the Eurostampa Innovation Lab.

Andy Bateman

WE ARE A STRONG TEAM

Ogni giorno il nostro gruppo si fa forza dell'esperienza di tutte le sue business unit per crescere e rafforzare la qualità ed il servizio che è in grado di offrire ai propri clienti. In questo caso particolare esaminiamo l'esperienza di Eurostampa California che si avvale della casamadre italiana per il fotolito, l'ufficio tecnico e la gestione Customer ma collabora con Cincinnati per le funzioni di Innovation Lab e risorse umane.
Un caso particolare è rappresentato dall'etichetta Sugar di Jam Cellars frutto di una collaborazione tra Italia e California per creare una vernice speciale che simula la sensazione dello zucchero.
Attraverso lo scambio di conoscenze e l'aiuto tecnico tra i due stabilimenti, ECA ha stampato con successo circa mezzo milione di etichette di questo prodotto.
La collaborazione e l'attivita' internazionale ci sostengono a vicenda e ci stimolano a trovare sempre soluzioni innovative.

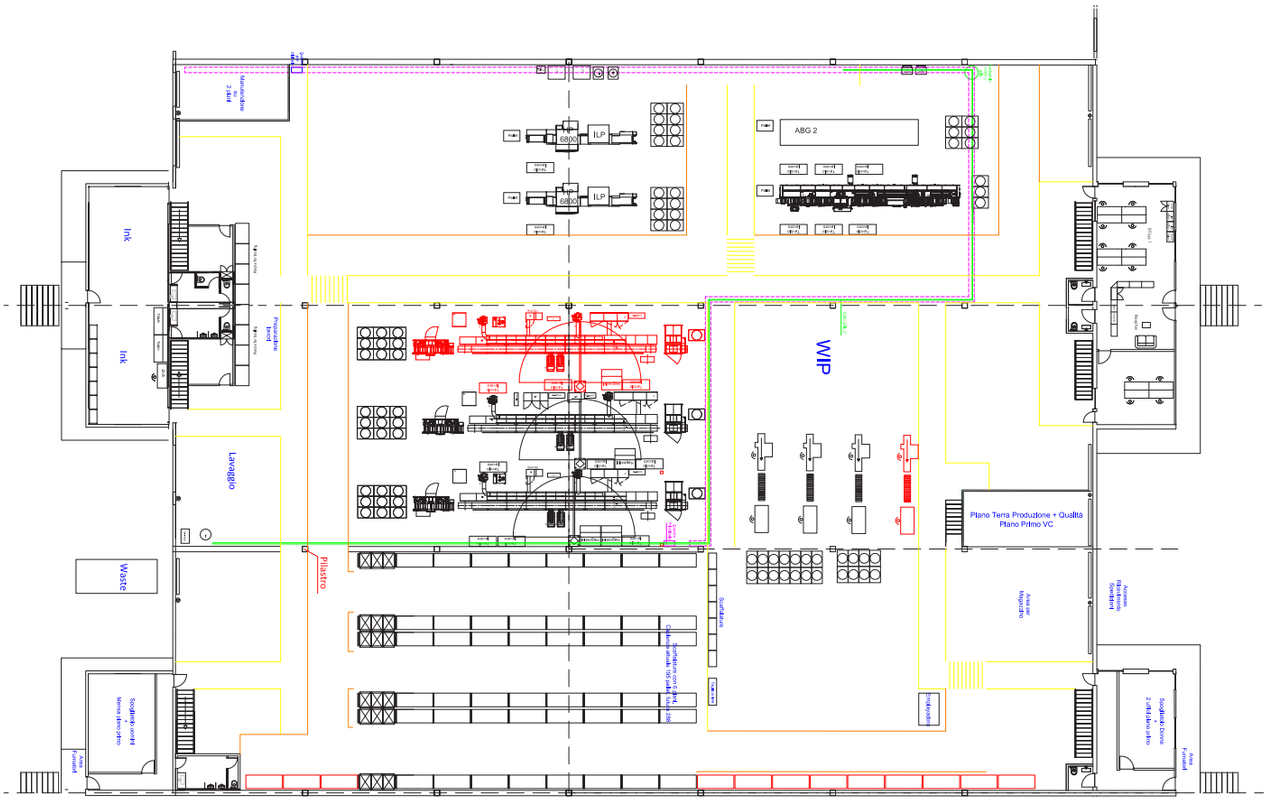
Eurostampa California grows its capabilities to meet creative challenges with printing solutions by optimizing the collective experience of our plants.
The Sugar label from Jam Cellars invited a collaboration between Italy and California to create a special varnish that simulates the feeling of sugar.
Through the exchange of knowledge and technical aid between the plants, ECA successfully printed around half a million Sugar labels

Paulina Battegazzore

THE EXPANSION OF EML

Dal 4 Gennaio 2021 inizieranno i lavori di ampliamento dello stabilimento produttivo di Eurostampa Messico, che passerà dai 2400 mq attuali ai futuri 3600 mq.
L'ampliamento consentirà di offrire alla clientela un livello di servizio sempre più elevato, all'altezza degli standard Eurostampa, attraverso l'aumento di capacità produttiva, di efficienza e di flessibilità.
L'incremento della struttura sarà infatti accompagnato, nei primi mesi dell'anno, dall'ampliamento del parco macchine: la prima ad arrivare sarà la terza linea taglio e controllo "Prati". Nella seconda parte dell'anno, entrerà in funzione la seconda linea di stampa digitale, grazie all'inserimento della seconda HP Indigo e della seconda ABG Digicon S3. Inoltre, saranno ampliati i magazzini di materia prima e prodotto finito e verranno meglio organizzati i reparti di Qualità, Manutenzione, Inchiostri e Preparazione Lavori.

From January 4, 2021 will begin the expansion of the production plant of Eurostampa Mexico, which will go increase from the current 2400 square meters to the future 3600 square meters.
The expansion will allow to offer customers a higher and higher level of service, up to Eurostampa standards, through the increase of production capacity, efficiency and flexibility.
The enlargement of the structure will in fact be accompanied, in the first months of the year, by the enlargement of the machine park: the first to arrive will be the third "Prati" cutting and control line. In the second part of the year, the second digital printing line will come into operation, thanks to the insertion of the second HP Indigo and the second ABG Digicon S3. In addition, the raw material and finished product warehouses will be expanded and the Quality, Maintenance, Inks and Work Preparation departments will be better organized.



Enrico Calandri

EMMANUEL SOUDANT CONFIRMED AS GENERAL DIRECTOR OF POLY IMPRIM

Emmanuel Soudant, parte del nostro gruppo dal 2015 ha assunto la carica di Direttore Generale di Poly -Imprim' a partire dal 1 dicembre 2020. Laureato alla scuola di packaging di Reims, ha iniziato la sua collaborazione all'interno del Gruppo Eurostampa come Direttore Vendite Champagne, per poi assumere la gestione del team di vendita in Francia nel 2018. Maurizio Mangano che ha passato il testimone ad Emmanuel rimarrà all'interno del nostro gruppo grazie all'ottimo lavoro svolto in Poly-Imprim' negli ultimi tre anni. La Francia è un mercato strategico per Eurostampa. Continueremo ad essere presenti con investimenti costanti nelle persone di Poly-Imprim' e nelle tecnologie del gruppo con l'obiettivo di essere leader nel settore delle etichette premium.

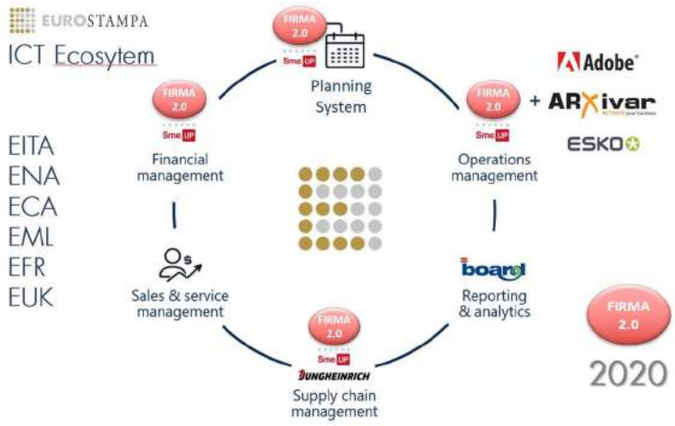
Emmanuel Soudant, part of our group since 2015, has been General Manager of Poly -Imprim' since December 1, 2020. Graduated from Reims Packaging School, he started his collaboration within the Eurostampa Group as Champagne Sales Director, then took over the management of the sales team in France in 2018. Maurizio Mangano who passed the baton to Emmanuel will remain within our group thanks to the excellent work done in Poly-Imprim' over the last three years. France is a strategic market for Eurostampa which has every intention of continuing to develop with constant investment in the Poly-Imprim' people and technologies of the group and confirms its objective of being a leader in the premium labels sector.

Giuseppe Cillario

FIRMA PLATFORM IS NOW COMPLETED FOR ALL PLANTS GROUP

A gennaio 2020 è stato avviato l'ERP Firma 2.0 in Gilmour&Dean. Il progetto ha comportato la migrazione dal precedente sistema Shuttleworth all'ultima versione di Firma e SAM Jungheinrich. L'implementazione, realizzata da un team congiunto EITA e EUK, si è svolta nell'intero anno 2019, con particolare concentrazione dei lavori nei 3 mesi finali. Grazie alla collaborazione, al clima entusiasta e proattivo che si è creato fra colleghi provenienti da ITA, ENA, EUK, e al forte sostegno ricevuto dal management G&D, l'avviamento è avvenuto in tempi brevi. L'adozione del nuovo sistema ha poi comportato un paio di mesi di continuo training on the job e problem solving. Con EUK si è completata l'implementazione della piattaforma Firma in tutti gli stabilimenti Eurostampa. Durante il 2020 si è poi completata anche la migrazione in ENA, ECA ed EML di Firma 2.0, l'ultima più completa versione, in tutte le società del gruppo.

In January 2020 was launched the ERP Signature 2.0 in Gilmour&Dean. The project involved the migration from the previous Shuttleworth system to the latest version of Firma and SAM Jungheinrich. The implementation, carried out by a joint EITA and EUK team, took place during the whole year 2019, with a particular concentration of work in the final 3 months. Thanks to the enthusiastic and proactive collaboration and climate among colleagues from ITA, ENA, EUK, and the strong support received from the G&D management, the start-up took place quickly. The adoption of the new system involved a couple of months of continuous on-the-job training and problem solving. EUK has completed the implementation of the Firma platform in all Eurostampa plants.



Paolo Sicca